

Validation of a Spanish version of the ADCT (Atopic Dermatitis Control Tool) questionnaire for the assessment of disease control in patients with atopic dermatitis

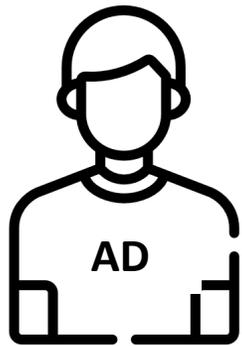
Angles M. Valeria , Caviedes Mariana P, Luna Paula C, Terrasa Sergio, Vazquez Peña Fernando, Cristina Echeverría , Larralde Margarita, Mazzuocolo Luis D.

Hospital Italiano, Hospital Alemán, Instituto de Rehabilitación Psicofísica

Buenos Aires, Argentina

Methods

- **Objective:** To obtain a Spanish version of the ADCT questionnaire through the process of translation and transcultural adaptation and its subsequent validation in a population of adult patients with AD
- The **translation** and **transcultural** adaptation of the questionnaire into Spanish was carried out, from its original version in English, in a process that required 7 steps.
- **Validation:** Was carried out in 66 patients with AD who answered both the ADCT and the POEM and DLQI as external criteria variables.



66 patients



Results



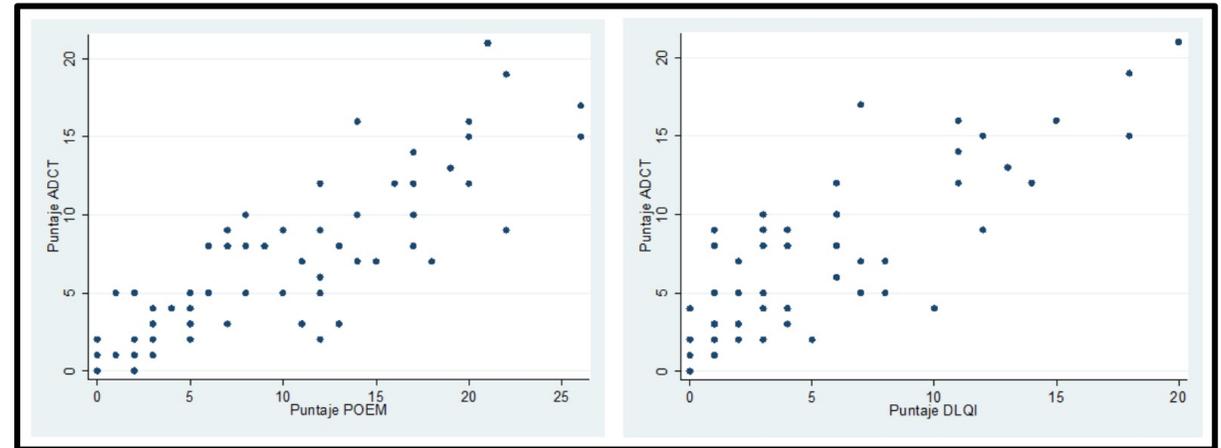
Translation into Spanish: Without presenting difficulties



Transcultural adaptation: The wording of question 3 was modified, adopting the term “fastidiado” as a synonym for “bothered” in English.



Validation: The responses of 66 completed questionnaires, confirming the resulting version from the translation and cross-cultural adaptation process was adequately understood.



Graphic representation of the correlations between the scores of the Spanish translated version of the ADCT questionnaires and two concurrent external criteria that were taken as reference.

- **The unifactoriality** of the scale was confirmed, highlighting the optimal result of the Kaiser-Meyer-Olkin sample adequacy measure (0.895).
- **The statistical significance** of Bartlett's test of sphericity ($p=0.001$) and the obtaining of a first eigenvalue of 4.32, followed by a second one of only 0.57 (Kaiser's criterion).
- **Internal consistency** was adequate (Cronbach's Alpha coefficient: 0.917).

Discussion

- ADCT questionnaire translated and adapted into Spanish, presents **appropriate psychometric characteristics**, and can be validly used in Spanish-speaking countries
- An excellent tool to highlight the control of the disease, **facilitating decision-making** in the therapeutic staging.
- Counteract the **communication deficit** between professionals who do not speak Spanish and Spanish-speaking patients.



Cuestionario para evaluar el control de la Dermatitis Atópica (ADCT)

Por favor responda las siguientes preguntas acerca de su experiencia con su eccema, también llamado dermatitis atópica.

1- Durante la última semana, ¿cómo calificaría sus síntomas relacionados con el eccema (por ejemplo: picazón, piel seca, erupción)?

Ningunos Leves Moderados Severos Muy severos
0 1 2 3 4

2- Durante la última semana, ¿cuántos días tuvo episodios intensos de picazón debido al eccema?

Ningún día 1-2 días 3-4 días 5-6 días Todos los días
0 1 2 3 4

3- Durante la última semana, ¿cuánto lo ha fastidiado (molestado) su eccema?

Nada Un poco Moderadamente Mucho Extremadamente
0 1 2 3 4

4. Durante la última semana, ¿Cuántas noches tuvo problemas para conciliar el sueño o permanecer dormido debido a su eccema?

Ningún día 1-2 noches 3-4 noches 5-6 noches Todas las noches
0 1 2 3 4

5. Durante la última semana, ¿cuánto ha afectado el eccema a sus actividades diarias?

Nada Un poco Moderadamente Mucho Extremadamente
0 1 2 3 4

6. Durante la última semana, ¿cuánto ha afectado el eccema su estado de ánimo o sus emociones?

Nada Un poco Moderadamente Mucho Extremadamente
0 1 2 3 4